Porównanie tłumaczeń I Kronik 27:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | nad (drugą) połową Manassesa, w Gileadzie, Jido, syn Zachariasza, nad Beniaminem Jaasjel, syn Abnera, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | nad drugą połową Manassesa, w Gileadzie, Jido, syn Zachariasza; nad Beniaminem Jaasjel, syn Abnera; |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nad *drugą* połową *pokolenia* Manassesa w Gileadzie — Iddo, syn Zachariasza, nad Beniaminatami — Jaasiel, syn Abnera. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nad drugą połową pokolenia Manasesowego w Galaadzie Iddo, syn Zacharyjaszowy; nad Benjaminowem Jaasyjel, syn Abnerowy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a nad połowicą pokolenia Manasse w Galaad, Jaddo, syn Zachariaszów; a nad Beniaminowym, Jasiel, syn Abnerów; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | nad połową Manassesa w Gileadzie - Jiddo, syn Zachariasza; nad Beniaminitami - Jaasjel, syn Abnera; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nad drugą połową Manassesytów w Gileadzie Jiddo, syn Zachariasza, nad Beniaminitami Jaasjel, syn Abnera, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | nad połową plemienia Manassesa w Gileadzie – Jiddo, syn Zachariasza; nad Beniaminitami – Jaasiel, syn Abnera; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | połowie plemienia Manassesa mieszkającej w Gileadzie - Iddo, syn Zachariasza; Beniaminitom - Jaasjel, syn Abnera; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | nad drugą połową pokolenia Manassego w Gileadzie - Iddo, syn Zekarjahu; nad Beniaminitami - Jaasiel, syn Abnera; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | в половині племени Манассії, що в Ґалааді, Ядай син Завдія, в синів Веніямина Асіїл син Авеннира, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | zaś w Gileat, nad drugą połową pokolenia Menaszy Jiddo, syn Zacharjasza; nad Binjaminitami Jaasjel, syn Abnera; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | połowy plemienia Manassesa w Gileadzie – Jiddo, syn Zachariasza; Beniamina – Jaasjel, syn Abnera; |